

Partial Translation of 蜂针疗法(Fengzhen Liaofa)

Bee Needle Therapy

By 李万瑶 Li Wan Yao

A Capstone project

Presented to the Faculty of
Pacific College of Oriental Medicine

In Partial Fulfillment

of the Requirements for the Degree of
Doctorate of Acupuncture and Oriental Medicine

By Andres Gonzalez M.D. (Mexico), L.Ac.

San Diego 2018

Author Note

Andres Gonzalez, Department of Acupuncture, Pacific College of Oriental Medicine.

Correspondence concerning this article should be addressed to Andres Gonzalez,
Department of Acupuncture, Pacific College of Oriental Medicine, San Diego, CA 92108.

Contact: andres@doctorandres.com

Abstract

This paper translates from mandarin Chinese to the English language seven headings and sub-headings of the book 蜂针疗法 (Fengzhen Liaofa) *Bee Needle Therapy*, written by 李万瑶 Li Wan Yao, a pioneer in the field of Bee Needle Therapy (hereinafter called “apitherapy”), which is also known as Bee Venom Acupuncture (BVA). The seven headings and sub-headings were selected based on their relevance and applicability for the wider Chinese medicine community in the United States. The goal of the translation is to provide the English-speaking traditional Chinese medicine (TCM) community and western health practitioners with information regarding the therapeutic benefits of apitherapy, its indications and contraindications, and proper treatment methods. Moreover, as the source material makes clear, limiting the application of apitherapy to the treatment of rheumatoid arthritis (RA) and osteoarthritis (OA) alone is a mistake, as apitherapy has been found to be effective in treating a number of illnesses. If awareness of the benefits of apitherapy can be increased within the United States, then, at some point in the future, apitherapy can become a clinical technique more widely used by TCM practitioners, and, in this way, ultimately, the TCM community can deliver more effective and efficient treatment to those suffering from pain and disease.

Keywords: apitherapy, alternative treatment, bee needle therapy, acupuncture